

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Estratto del bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di trentadue funzionari (cat. D) nel profilo di responsabile amministrativo contabile e nei profili assimilati, di cui ventisei da assegnare all'organico della giunta regionale, due all'organico del Consiglio regionale e quattro agli organici di alcuni Comuni valdostani.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA GESTIONE
DEL PERSONALE E CONCORSI

rende noto

che è indetta una procedura selettiva unica, per esami, per indeterminato di trentadue funzionari (cat. /pos.D), nei profili contabile, funzionario amministrativo contabile, istruttore amministrativo contabile da assegnare :

- a) ventisei posti all'organico della Giunta regionale;
- b) due posti all'organico del Consiglio regionale;
- c) quattro posti agli organici di Comuni valdostani

Riserva di posti per le Forze Armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate:

n. 8 posti tra quelli messi a bando per l'Amministrazione regionale;

n. 1 posto, messo a bando dal Comune di Aosta;

n. 1 posto messo a bando dal Comune di Valtournenche.

Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso di diploma di laurea in giurisprudenza, scienze politiche, economia e commercio, ingegneria gestionale o diplomi di laurea equipollenti per legge o equiparati ai sensi del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equi-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trente-deux cadres (catégorie D – responsables administratifs et comptables et profils équivalents), à affecter à des postes relevant des organigrammes du Gouvernement régional (vingt-six), du Conseil de la Vallée (deux) et des Communes valdôtaines (quatre).

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « GESTION DU PERSONNEL
ET CONCOURS »

donne avis

du fait qu'une procédure unique de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trente-deux cadres (catégorie D), à affecter à des postes de responsable administratif et comptable, de cadre administratif et comptable, d'instructeur comptable et d'instructeur de direction administrative et comptable, dans le cadre de l'organigramme :

- a) Du Gouvernement régional (vingt-six postes) ;
- b) Du Conseil de la Vallée (deux postes) et
- c) Des Communes valdôtaines (quatre postes).

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Les postes ci-dessous sont réservés prioritairement aux membres des forces armées appartenant aux catégories visées au troisième et au quatrième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 :

huit postes au sein de l'organigramme du Gouvernement régional ;

un poste au sein de l'organigramme de la Commune d'Aoste

et un poste au sein de l'organigramme de la Commune de Valtournenche.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'une maîtrise en droit, en sciences politiques, en économie et commerce ou en ingénierie de gestion, ou bien d'une maîtrise équivalente au sens de la loi ou du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équiva-

parazioni tra diplomi di lauree di vecchi o ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici”, conseguiti presso una università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto, o i corrispondenti titoli di studio di I livello, denominati laurea (L), previsti dall’art. 3 del regolamento adottato dal Ministro dell’Università, dell’Istruzione e della Ricerca con decreto del 22 ottobre 2004, n. 270.

2. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero

Accertamento linguistico

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:
 - a) una prova scritta sulle seguenti materie:
 - Diritto amministrativo;
 - Diritto tributario;
 - Contabilità armonizzata delle Regioni e degli enti locali;
 - Norme in materia di contratti pubblici e di procedure di acquisizione di beni e di servizi nella pubblica amministrazione;
 - b) una prova orale avente ad oggetto una o più materie della prova scritta, oltre alle seguenti:
 - Ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta (Statuto speciale);
 - Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta (legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni);
 - Norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (legge regionale 23 luglio 2010, n. 22).

lence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique, obtenue dans une université ou dans un autre établissement universitaire de l'État ou légalement reconnu par l'État ou encore d'une licence du premier niveau (L) au sens de l'art. 3 du règlement adopté par le décret du Ministère de l'université, de l'éducation et de la recherche n° 270 du 22 octobre 2004.

2. Peuvent également faire acte de candidature les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la procédure de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve écrite portant sur :
 - le droit administratif ;
 - le droit fiscal ;
 - la comptabilité harmonisée des Régions et des collectivités locales ;
 - les contrats publics et les procédures d'acquisition de biens et de services de l'administration publique ;
 - b) Une épreuve orale portant sur une ou plusieurs des matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :
 - l'ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste (Statut spécial) ;
 - le système des autonomie en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et lois régionales de modification y afférentes) ;
 - l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22

2. L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Informazioni inerenti le prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione il 1° settembre 2021. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. Per 32 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta, compresa, e precisamente dall'8 giugno 2021 al 9 luglio 2021, la domanda di ammissione può essere presentata esclusivamente in modalità telematica, seguendo la procedura di registrazione e compilazione on-line.
2. Le graduatorie hanno validità triennale dalla data della loro approvazione.
3. Il bando integrale della procedura è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere richiesto dagli interessati all'Ufficio concorsi della struttura organizzativa Gestione del personale e concorsi, sito in Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (0165/273825-273824-273160; www.regione.vda.it; u-concorsi@regione.vda.it);

Aosta, 8 giugno 2021

Il Dirigente
Raffaella MATAR-SAHD

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ,
POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI,
PARTECIPATE**

du 23 juillet 2010 et lois régionales de modification y afférentes).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – Aoste) et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés le 1^{er} septembre 2021 sur le site institutionnel de la Région, dans la section Avis et documents – Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente-deux jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit du 8 juin au 9 juillet 2021.
2. Les listes d'aptitude sont valables pendant trois ans à compter de la date de leur approbation.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau des concours de la structure « Gestion du personnel et concours », situé à Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 38 25, 01 65 27 38 24, 01 65 27 31 60 www.regione.vda.it; - courriel : u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Aoste, le 8 juin 2021.

La dirigeante,
Raffaella MATAR-SAHD

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION, DE L'UNIVERSITÉ,
DES POLITIQUES DE LA JEUNESSE,
DES AFFAIRES EUROPÉENNES ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione ai sensi della legge 10 marzo 2000, n. 62 e della legge regionale 7 dicembre 2009, n. 42. Anno scolastico 2020/2021.

Art. 1
Destinatari

Al fine di rendere effettivo il diritto allo studio e all'istruzione nella realizzazione del percorso scolastico, sono erogate borse di studio agli studenti che, nell'anno scolastico 2020/2021, sono iscritti a classi di scuola primaria o di scuola secondaria di 1° e 2° grado ovvero a percorsi del sistema di Istruzione e Formazione Professionali (IeFP) e sono in possesso dei seguenti requisiti:

- a) aver frequentato scuole regionali e paritarie ubicate nella Regione;
- b) aver frequentato scuole secondarie di secondo grado statali e paritarie di tipo od indirizzo non esistenti in Valle d'Aosta e non aver presentato analoga domanda in altre Regioni;
- c) essere in regola con le disposizioni in ordine all'adempimento dell'obbligo scolastico e alla successiva frequenza della scuola secondaria;
- d) essere residenti nella Regione Valle d'Aosta;
- e) essere in possesso dei requisiti economici previsti dall'art. 2.

Art. 2
Requisiti economici

Possono beneficiare della borsa di studio gli studenti maggiorenni il cui INDICATORE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA EQUIVALENTE - ISEE ORDINARIO - sia inferiore o pari a Euro 21.052,64 e gli studenti minorenni il cui INDICATORE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA EQUIVALENTE - ISEE valido per prestazioni rivolte a minorenni - sia inferiore o pari a Euro 21.052,64.

Alla domanda deve essere allegata, a pena di esclusione, copia dell'Attestazione ISEE in corso di validità rilasciata ai sensi delle norme previste dal decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Non sono prese in considerazione ai fini della graduatoria le domande corredate da Attestazione ISEE contenenti annotazioni su omissioni e/o difformità.

Qualora, entro il termine fissato per la presentazione della domanda, il richiedente non sia ancora in possesso dell'Attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente pre-

Avis de concours pour l'attribution de bourses d'études à titre de contribution aux frais d'éducation supportés par les familles, aux termes de la loi n° 62 du 10 mars 2000 et de la loi régionale n° 42 du 7 décembre 2009. Année scolaire 2020/2021.

Art. 1^{er}
Destinataires

Afin de garantir le droit à l'éducation dans le cadre du parcours scolaire, des bourses d'études sont attribuées aux élèves inscrits, au titre de l'année scolaire 2020/2021, à une école primaire, à une école secondaire du premier et du deuxième degré ou à une école relevant du système d'éducation et de formation professionnelles (*IeFP*) qui :

- a) Ont fréquenté une école régionale ou agréée située en Vallée d'Aoste ;
- b) Ont fréquenté une école secondaire du deuxième degré de l'État ou agréé par l'État n'existant pas en Vallée d'Aoste et n'ont présenté aucune demande analogue dans une autre région ;
- c) Ont respecté l'obligation d'assiduité prévue dans le cadre de l'enseignement primaire et secondaire ;
- d) Sont résidents en Vallée d'Aoste ;
- e) Réunissent les conditions économiques visées à l'art. 2.

Art. 2
Conditions économiques

Pour bénéficier des bourses en question, les élèves majeurs doivent justifier d'un indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) ordinaire ne dépassant pas 21 052,64 euros et les élèves mineurs d'un ISEE valable pour les prestations en faveur des mineurs ne dépassant pas 21 052,64 euros.

La demande d'aide doit être assortie, sous peine d'exclusion, de la copie de l'attestation ISEE en cours de validité délivrée aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013.

La demande d'aide assortie d'une attestation ISEE qui porte des notes relatives à des omissions et/ou à des anomalies financières n'est pas prise en compte aux fins du classement.

Au cas où le demandeur ne disposerait pas de l'attestation ISEE au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica - DSU*) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation

posto alla compilazione della stessa. L'Attestazione ISEE deve essere spedita all'Ufficio contributi alle famiglie – Politiche educative, via Saint-Martin de Corléans 250 – Aosta nel minor tempo possibile e comunque entro il 30 novembre 2021, pena l'esclusione.

Art. 3
Tipologia

Le borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione sono erogate a titolo di rimborso delle spese effettivamente sostenute e nei limiti degli importi comprovati da fatture, documenti commerciali di vendita o prestazione, scontrini fiscali, ricevute fiscali, ricevute di pagamento, dichiarazioni rilasciate da enti pubblici o concessionari di servizi pubblici, biglietti di viaggio o abbonamenti riportanti il prezzo, a condizione che la spesa riconosciuta ai fini della quantificazione del contributo sia superiore ad Euro 51,65.

La documentazione di spesa in originale deve essere allegata alla domanda in busta chiusa riportante il nome dello studente. Tale documentazione deve essere ordinata e attribuibile esclusivamente al singolo studente. Eventuali documenti di spesa cumulativi devono essere corredati di dichiarazione riportante l'attribuzione dettagliata della spesa per ogni studente. Le spese giustificate da documenti deteriorati, non leggibili o presentati in copia fotostatica non sono ammissibili a rimborso.

Art. 4
Spese ammissibili

Sono ammesse a rimborso ESCLUSIVAMENTE le seguenti tipologie di spesa sostenuta nel periodo compreso tra il 1° agosto 2020 ed il 31 luglio 2021:

- Spese di trasporto effettuato con mezzi pubblici oppure organizzato da enti preposti, finalizzato esclusivamente al raggiungimento della scuola nel periodo di svolgimento delle lezioni; sono escluse le spese sostenute individualmente utilizzando il mezzo proprio di trasporto, nonché i biglietti di viaggio il cui prezzo non sia leggibile;
- Spese per l'acquisto di sussidi e materiale didattico o strumentale (dizionari, vocabolari, manuali, atlanti storici e geografici, compassi, calcolatrici scientifiche, strumenti musicali e attrezzatura necessaria per lo svolgimento delle attività previste nei percorsi di Istruzione e Formazione professionale (IeFP)) utilizzati fino al termine del diritto/dovere di istruzione. Tali spese sono ammesse per una cifra massima di Euro 200,00; è escluso il materiale di abbigliamento e di igiene personale, comprese le divise scolastiche nonché i dispositivi di protezione individuale;
- Spese per l'acquisto di attrezzatura informatica har-

ISEE. Cette dernière doit être envoyée au Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard le 30 novembre 2021, sous peine d'exclusion.

Art. 3
Typologie

Les bourses d'études en question sont attribuées à titre de contribution aux frais d'éducation effectivement supportés par les familles. Seules les dépenses éligibles aux fins de la quantification de l'aide et dépassant les 51,65 euros sont remboursées, à condition qu'elles soient attestées par des factures, des documents commerciaux de vente ou de fourniture de prestation, des tickets de caisse, des reçus fiscaux, des reçus, des déclarations délivrées par des établissements publics ou des concessionnaires de services publics, des tickets de voyage ou d'abonnement indiquant le prix.

Les originaux des justificatifs susdits doivent être glissés dans un pli scellé portant le nom de l'élève et joint à la demande. Ils doivent être bien rangés et pouvoir être attribués avec précision à chaque élève. Les éventuels documents de dépenses cumulatifs doivent être accompagnés d'une déclaration indiquant le nom de l'élève auquel attribuer chacune des dépenses. Les documents de dépenses détériorés, non lisibles ou en photocopie ne seront pas pris en compte.

Art. 4
Dépenses éligibles

Seules les dépenses indiquées ci-après et supportées pendant la période allant du 1^{er} août 2020 au 31 juillet 2021 sont éligibles :

- dépenses de transport du domicile à l'école et vice versa (transports en commun ou service effectué par des organismes ad hoc), uniquement les jours d'école. Les dépenses supportées à titre individuel pour l'utilisation d'un moyen de transport personnel et les dépenses supportées pour les tickets de voyage lorsque le prix n'est pas lisible ne sont pas éligibles ;
- dépenses pour l'achat de matériel pédagogique ou d'équipement (dictionnaires, vocabulaires, manuels, atlas historiques et géographiques, compas, calculatrices scientifiques, instruments de musique et équipements nécessaires dans le cadre des parcours d'éducation et de formation professionnelles) utilisés jusqu'à l'accomplissement du droit-devoir à l'éducation. Lesdites dépenses sont éligibles jusqu'à 200 euros au maximum. Les dépenses relatives aux vêtements, y compris les uniformes scolaires et les dispositifs de sécurité individuelle, et aux produits pour l'hygiène personnelle ne sont pas éligibles ;
- dépenses pour l'achat de matériel informatique et de

dware e software: personal computer, notebook, tablet, stampanti e relative cartucce, scanner, hard disk, pen drive, cuffie, cavi di connessione, programmi di videoscrittura, grafica, antivirus e similari; sono escluse le spese di connessione alla rete internet e di telefonia compresi i telefoni cellulari;

- Spese per l'acquisto di cancelleria (diario, quaderni, penne, matite, gomme, colori, colla, zaino scuola o trolley), ammesse per una cifra massima di Euro 150,00;
- Spese per l'iscrizione al Servizio LibroAID (Associazione Italiana Dislessia), necessaria per l'utilizzabilità dei libri di testo scolastici da parte degli alunni con certificazione DSA (Disturbi specifici dell'apprendimento).

In ogni caso non sono ammissibili le spese per le quali il richiedente usufruisce, anche parzialmente, di finanziamenti, o di analoghe provvidenze rilasciate da altri enti o dall'Amministrazione regionale o scolastica (contributo assistenziale).

Art. 5

Importo massimo della borsa di studio

L'importo massimo della borsa di studio è fissato in:

- Euro 500,00 per gli studenti frequentanti scuole primarie;
- Euro 600,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di primo grado;
- Euro 700,00 per gli studenti frequentanti scuole secondarie di secondo grado.

L'importo della borsa di studio è suscettibile di diminuzione in base al numero di istanze pervenute e tenuto conto della disponibilità di bilancio.

Non sono erogati rimborsi di importo superiore alle spese effettivamente sostenute desumibili dalla documentazione di spesa allegata alla domanda e ammissibile a contributo, secondo valutazione compiuta, ai sensi del presente bando, dall'Ufficio contributi alle famiglie della Struttura Politiche educative, unico responsabile dell'istruttoria.

Art 6

Modalità e termine di presentazione delle domande

La domanda deve essere redatta e firmata dal richiedente su apposito modulo scaricabile dal sito Internet www.regione.vda.it/istruzione/diritto allo studio ordinario/a.s.

logiciels : ordinateurs, qu'ils soient portables ou non, tablettes, imprimantes et cartouches d'encre y afférentes, scanners, disques durs externes, clés USB, écouteurs, câbles de connexion, logiciels de traitement de texte, logiciels graphiques et antivirus et outils similaires. Les dépenses relatives à la connexion au réseau internet et aux téléphones, y compris les portables, ne sont pas éligibles ;

- dépenses pour l'achat de fournitures scolaires (agendas scolaires, cahiers, stylos, crayons, gomme, boîtes de couleurs, colle, sacs à dos, qu'ils soient à roulettes ou non) jusqu'à 150,00 euros au maximum ;
- dépenses pour l'inscription au service *LibroAID* fourni par l'Associazione Italiana Dislessia aux élèves qui justifient d'un certificat attestant qu'ils sont atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA), afin qu'ils puissent utiliser les manuels scolaires.

En tout état de cause, les dépenses pour lesquelles le demandeur bénéficie d'une aide analogue accordée, même à titre partiel, par un autre organisme ou par l'Administration régionale ou scolaire ne sont pas éligibles.

Art. 5

Montant maximum des bourses d'études

Le montant maximum de chaque bourse d'études est fixé à :

- 500 euros, pour les élèves des écoles primaires ;
- 600 euros, pour les élèves des écoles secondaires du premier degré ;
- 700 euros, pour les élèves des écoles secondaires du deuxième degré.

Le montant de la bourse peut diminuer en fonction des demandes parvenues et des ressources inscrites au budget.

Le montant de la bourse ne saurait être supérieur au montant des dépenses effectivement supportées, attestées par les justificatifs annexés à la demande et éligibles à l'aide, l'instruction y afférente étant effectuée au sens du présent avis par le Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation », qui en est le seul responsable.

Art. 6

Modalités et délai de dépôt des demandes

Les demandes doivent être établies sur le formulaire disponible sur le site Internet www.regione.vda.it (*Istruzione/Diritto allo studio ordinario/a.s. 2020/2021/Sostegno spesa famiglie*)

2020/2021/sostegno spesa famiglie.

La domanda deve essere inoltrata entro giovedì 30 settembre 2021, pena l'esclusione dal beneficio, esclusivamente tramite servizio postale per raccomandata al seguente indirizzo: ASSESSORATO ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ, POLITICHE GIOVANILI, AFFARI EUROPEI E PARTECIPATE, PIAZZA DEFFEYES, 1 – 11100 AOSTA; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

Alla stessa domanda deve essere allegata copia fotostatica del DOCUMENTO DI IDENTITÀ personale in corso di validità del richiedente, pena l'esclusione dal beneficio.

I documenti da allegare alla domanda, validi per l'ammissione al beneficio, devono pervenire entro la scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, pena l'esclusione dal beneficio.

In ogni caso non è prevista l'integrazione o la sostituzione di documentazione dopo il 30 settembre 2021.

Art. 7

Modalità di erogazione delle borse di studio

L'assegnazione delle borse di studio è disposta secondo apposita graduatoria stilata sulla base dell'indicatore ISEE seguendo un ordine crescente, nei limiti delle somme iscritte a bilancio regionale.

L'elenco dei beneficiari è consultabile sul sito Internet [www.regione.vda.it/istruzione/dirittoallostudioordinario/a.s.2020/2021/sostegno spesa famiglie](http://www.regione.vda.it/istruzione/dirittoallostudioordinario/a.s.2020/2021/sostegno%20spesa%20famiglie).

L'erogazione delle borse di studio avviene in seguito all'espletamento degli adempimenti previsti dalla normativa vigente e dal presente bando, con riferimento particolare ai successivi articoli 8, 9 e 12.

Agli studenti maggiorenni e ai genitori o ai tutori di studenti minorenni ammessi al beneficio della borsa di studio è accreditato l'importo della borsa di studio sul conto corrente bancario o postale indicato sul modulo di domanda.

Art. 8

Esclusioni

Sono esclusi dal beneficio gli studenti per cui, alla data del 30 settembre 2021 di cui al precedente articolo 6, ricorra anche uno solo dei seguenti casi:

- a) le domande relative a studenti non rientranti nelle tipologie di destinatari previste dall'art. 1 del bando;
- b) le domande cui NON corrisponda un'Attestazione ISEE così come specificata all'art. 2 - Requisiti economici;

et signées par le demandeur.

Les demandes doivent être envoyées au plus tard le jeudi 30 septembre 2021, sous peine d'exclusion, uniquement par la voie postale sous pli recommandé à l'adresse suivante : Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale – 1, place Deffeyes, 11100 Aoste. En l'occurrence, aux fins du respect du délai susmentionné, c'est le cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi.

Les demandes doivent être assorties de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Les justificatifs des dépenses éligibles à annexer à la demande doivent parvenir avant l'expiration du délai susmentionné, sous peine d'exclusion.

En tout état de cause, la documentation présentée ne peut être complétée ni remplacée après le 30 septembre 2021.

Art. 7

Modalités de versement des bourses d'études

Les bourses d'études sont attribuées suivant un classement dressé sur la base de l'ISEE par ordre croissant, dans la limite des crédits prévus à cet effet au budget régional.

La liste des bénéficiaires peut être consultée sur le site Internet [www.regione.vda.it \(Istruzione/Dirittoallostudioordinario/a.s.2020/2021/Sostegno spesa famiglie\)](http://www.regione.vda.it/Istruzione/Dirittoallostudioordinario/a.s.2020/2021/Sostegno%20spesa%20famiglie).

Les bourses d'études sont versées après accomplissement des obligations prévues par les dispositions en vigueur et par le présent avis (notamment par les art. 8, 9 et 12 ci-après).

Les élèves majeurs et les parents ou tuteurs des élèves mineurs bénéficiaires d'une bourse d'études recevront un virement sur le compte courant bancaire ou postal qu'ils auront indiqué dans leur demande.

Art. 8

Exclusions

Les bourses en cause ne sont pas attribuées au demandeur qui, au 30 septembre 2021, se trouve dans l'un ou plusieurs des cas suivants :

- a) L'élève concerné ne figure pas au nombre des destinataires visés à l'art. 1^{er} ;
- b) Les dispositions de l'art. 2 en matière d'ISEE ne sont pas respectées ;

- c) le domande spedite oltre il termine previsto dall'art. 6 del bando;
- d) le domande spedite SENZA tutti gli allegati richiesti (ISEE, documentazione di spesa in originale, fotocopia della carta di identità nei casi previsti dall'art. 6);
- e) le domande riportanti una spesa complessiva riconosciuta ai fini della quantificazione del contributo inferiore a Euro 51,65;
- f) le domande non contenenti i seguenti dati: cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita del richiedente; cognome, nome, luogo di nascita, data di nascita, comune di residenza dello studente, scuola frequentata (denominazione dell'Istituzione scolastica e comune sede della scuola);
- g) le domande non sottoscritte dal richiedente;
- h) le domande per le quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto della dichiarazione ai sensi dell'art. 33, comma 5 della l.r. n. 19/2007 oppure per le quali non siano state sanate, entro i termini stabiliti dalla Struttura Politiche educative ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19/2007, eventuali irregolarità.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Ai richiedenti esclusi dal beneficio della borsa di studio è inviata comunicazione scritta all'indirizzo indicato nel modulo di richiesta.

Art. 9 *Regolarizzazioni*

Ai sensi dell'art. 33, comma 3 della l.r. n. 19 del 6 agosto 2007, sono oggetto di regolarizzazione le irregolarità o omissioni rilevabili d'ufficio, non costituenti falsità.

Le regolarizzazioni sono richieste agli interessati dalla Struttura Politiche educative mediante comunicazione scritta ovvero, nei casi rilevati dall'ufficio, per le vie brevi, entro i termini di cui all'art. 8 del bando.

Art. 10 *Informativa sul trattamento dei dati personali*

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (di seguito "Regolamento"), si forniscono le sottoindicate informazioni

- c) Le délai d'envoi visé à l'art. 6 n'a pas été respecté ;
- d) Les pièces requises (attestation ISEE, originaux des justificatifs de dépense et photocopie de la pièce d'identité dans les cas prévus par l'art. 6) n'ont pas été annexées ;
- e) La dépense globale éligible aux fins de la quantification de l'aide est inférieure à 51,65 euros ;
- f) Les données ci-après n'ont pas été indiquées : nom, prénom, lieu et date de naissance du demandeur ; nom, prénom, lieu et date de naissance et commune de résidence de l'élève ; école fréquentée (dénomination de l'institution scolaire y afférente et commune où est située l'école) ;
- g) Le demandeur n'a pas apposé sa signature ;
- h) Les contrôles d'office ont fait ressortir que le contenu de la déclaration n'est pas véridique, comme prévu par le cinquième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ou que les irrégularités constatées au sens du troisième alinéa dudit article n'ont pas été régularisées dans les délais fixés par la structure « Politiques de l'éducation ».

Les cas d'exclusion indiqués ci-dessus ne sont pas exhaustifs.

Les demandeurs qui sont exclus de la bourse en sont informés par une communication écrite envoyée à l'adresse qu'ils ont indiquée dans leur demande.

Art. 9 *Régularisations*

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 19/2007, les irrégularités ou les omissions qui peuvent être relevées d'office et ne constituent pas un faux peuvent être régularisées.

Les régularisations sont demandées aux intéressés par communication écrite de la structure « Politiques de l'éducation » ou bien, dans les cas relevés par le personnel du bureau compétent, par voie orale ou par appel téléphonique, et ce, dans le délai indiqué à l'art. 8.

Art. 10 *Informations en matière de protection des données à caractère personnel*

Aux termes de l'art. 13 du règlement UE 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 (ci-après dénommé : « règlement »), il est précisé ce qui suit au sujet de la

in ordine ai dati personali:

- a) titolare del trattamento è la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo PEC segretario_generale@pec.regione.vda.it;
- b) il responsabile della protezione dei dati della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste è raggiungibile ai seguenti indirizzi: PEC privacy@pec.regione.vda.it (per i titolari di una casella di posta elettronica certificata) o PEI privacy@regione.vda.it, con una comunicazione avente la seguente intestazione: "All'attenzione del DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste";
- c) il trattamento dei dati personali è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico, come previsto dall'art. 6, paragrafo 1, lettera c) del Regolamento;
- d) i dati personali sono trattati dal personale dipendente dalla Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo;
- e) è destinatario dei dati raccolti per le finalità del trattamento il responsabile del trattamento, designato ai sensi dell'art. 28 del Regolamento, in persona del dirigente pro tempore della Struttura Politiche educative – Via Saint Martin de Corléans n. 250 – 11100 Aosta, contattabile telefonicamente al n. 0165/275802-42 oppure all'indirizzo PEC istruzione@pec.regione.vda.it. Su tale soggetto sono imposti da parte della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste opportuni obblighi in materia di protezione dei dati personali, attraverso istruzioni operative dirette a garantire la riservatezza e la sicurezza dei dati;
- f) il periodo di conservazione dei dati personali corrisponde a quello di validità del presente bando di concorso, ferma restando l'archiviazione degli stessi ai sensi della normativa vigente in materia;
- g) l'interessato potrà in ogni momento esercitare i diritti di cui agli articoli 15 e ss. del Regolamento. In particolare, potrà chiedere la rettifica o la cancellazione dei dati personali o la limitazione del trattamento dei dati personali o opporsi al trattamento nei casi previsti, inviando l'istanza al DPO della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, raggiungibile agli indirizzi indicati nella presente informativa;
- h) l'interessato, se ritiene che il trattamento dei dati personali sia avvenuto in violazione di quanto previsto

protection des données à caractère personnel :

- a) Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse PEC segretario_generale@pec.regione.vda.it ;
- b) Le délégué à la protection des données (DPO) de la Région autonome Vallée d'Aoste peut être contacté par PEC à l'adresse privacy@pec.regione.vda.it (pour les titulaires d'une adresse PEC) ou par courrier électronique institutionnel (PEI) à l'adresse privacy@regione.vda.it. L'objet du message doit être le suivant : « all'attenzione del dpo della regione autonoma valle d'aosta/vallée d'aoste » ;
- c) Le traitement de données à caractère personnel est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 6 du règlement ;
- d) Les données personnelles sont traitées par des fonctionnaires de la Région autonome Vallée d'Aoste qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci ;
- e) Le destinataire des données collectées aux fins de leur traitement est le responsable de celui-ci, désigné au sens de l'art. 28 du règlement, à savoir le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste), joignable aux numéros de téléphone 01 65 27 58 02/01 65 27 58 42, ou bien par courriel à l'adresse PEC istruzione@pec.regione.vda.it. Ledit responsable est tenu de respecter les obligations en matière de protection des données personnelles que la Région lui impose au moyen d'instructions opérationnelles visant à garantir la confidentialité et la sécurité des données traitées ;
- f) La durée de conservation des données coïncide avec la durée de validité du présent avis, sans préjudice de l'archivage desdites données au sens de la législation en vigueur en la matière ;
- g) la personne concernée peut, à tout moment, exercer les droits qui lui sont reconnus par les art. 15 et suivants du règlement et, notamment, demander la rectification ou l'effacement des données à caractère personnel ou la limitation du traitement de celles-ci ou s'opposer audit traitement dans les cas prévus, et ce, en envoyant sa demande au DPO de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux adresses indiquées ci-dessus.
- h) si elle considère que le traitement de données à caractère personnel la concernant constitue une violation

dal Regolamento, ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento stesso, utilizzando gli estremi di contatto reperibili nel sito www.garante-privacy.it;

- i) la comunicazione dei dati personali è requisito necessario per l'ottenimento delle provvidenze economiche di cui alla presente istanza; in mancanza, non potranno essere erogate.

Art. 11

*Comunicazione di avvio del procedimento –
artt. 12 e 13 della legge regionale n. 19/2007*

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, si rende noto quanto segue:

- a) Avvio del procedimento: 1° ottobre 2021;
- b) Organo competente all'adozione del provvedimento finale: Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Istruzione, Università, Politiche giovanili, Affari europei e Partecipate – Struttura Politiche Educative;
- c) Oggetto del procedimento amministrativo: concessione di borse di studio di cui alla legge n. 62/2000 e alla legge regionale n. 42/2009;
- d) Struttura: Politiche educative – Ufficio Contributi alle famiglie;
- e) Soggetto responsabile del procedimento: il Dirigente della Struttura Politiche educative;
- f) Soggetto cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia: il Coordinatore del Dipartimento Sovrintendenza agli studi;
- g) Soggetto responsabile dell'istruttoria: il Dirigente della Struttura Politiche educative;
- h) Data entro la quale deve concludersi il procedimento: 150 giorni dalla data di cui al punto a), salvo i casi di eventuali sospensioni dei termini previsti dalla legge regionale n. 19/2007;
- i) Rimedi esperibili in caso di inerzia dell'Amministrazione: ricorso al TAR – Tribunale Amministrativo Regionale – entro 1 anno dalla scadenza del termine previsto per la conclusione del procedimento;
- j) Ufficio presso il quale si può prendere visione degli atti: Struttura Politiche educative – Ufficio Contributi alle famiglie – Corso Saint-Martin de Corléans n. 250 -11100 AOSTA – Telefono 0165 275851.

du règlement, l'intéressé a le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle au sens de l'art. 77 du règlement, en utilisant les coordonnées indiquées sur le site www.garanteprivacy.it ;

- i) La communication des données requises est obligatoire aux fins de l'obtention des aides faisant l'objet du présent. À défaut de communication desdites données, les aides en question ne peuvent être versées.

Art. 11

*Communication d'engagement de la procédure
(art. 12 et 13 de la LR n° 19/2007)*

Aux termes de l'art. 13 de la LR n° 19/2007, avis est donné de ce qui suit :

- a) Engagement de la procédure : le 1^{er} octobre 2021 ;
- b) Organe compétent à l'effet d'adopter l'acte final : la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation, de l'université, des politiques de la jeunesse, des affaires européennes et des sociétés à participation régionale de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- c) Objet de la procédure : l'attribution des bourses d'études visées à la loi n° 62 du 10 mars 2000 et à la loi régionale n° 42 du 7 décembre 2009 ;
- d) Structure compétente : le Bureau des aides aux familles ;
- e) Responsable de la procédure : le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » ;
- f) Personne qui exerce le pouvoir de substitution en cas d'inaction : le coordinateur du Département de la surintendance des écoles ;
- g) Responsable de l'instruction : le dirigeant de la structure « Politiques de l'éducation » ;
- h) Délai d'achèvement de la procédure : cent cinquante jours à compter de la date visée à la lettre a), sauf en cas de suspension des délais au sens de la LR n° 19/2007 ;
- i) Mesures pouvant être appliquées en cas d'inaction de l'Administration : un recours peut être introduit devant le tribunal administratif régional compétent dans un délai d'un an à compter de la date prévue pour l'achèvement de la procédure ;
- j) Bureau auprès duquel les actes peuvent être consultés : le Bureau des aides aux familles de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans, Aoste – tél. 01 65 27 58 51).

Art. 12
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte, avvalendosi anche di controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

L'Assessore
Luciano CAVERI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 Dirigenti Sanitari Psicologi – Appartenenti all'Area di Psicologia - Disciplina di Psicologia e Psicoterapia, da assegnare alla S.S.D. "Psicologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 [^]	CASTAGNA	FILOMENA	88,733
2 [^]	TORCHIO	GIULIA AUGUSTA ASSUNTA	74,110
3 [^]	MARTINENGO	LETIZIA MARIA ELVIRA	73,784
4 [^]	TODESCO	CHIARA MARIA	71,831
5 [°]	MUNARI	JACOPO	69,000
6 [^]	JAMONTE	CLAUDIA	68,241
7 [°]	PONTONE	ALDO	67,833
8 [^]	LODI	VALENTINA	64,610
9 [^]	DELRIO	DANIELA	64,550
10 [^]	CITERONI	MARIA CATERINA	64,507
11 [^]	TONELLO	ANGELA	64,463
12 [^]	COLLIARD	MELODY	63,285
13 [^]	CARIO	EMANUELA	62,400
14 [^]	ZANINI	CINZIA	62,387
15 [^]	PULCRANO	PAOLA	62,330
16 [^]	FALCOZ	FEDERICA	62,090
17 [°]	DE MASI	CHRISTIAN	62,000
18 [^]	SPANDRE	VALERIA	61,000
19 [°]	ALBARELLO	JACOPO	60,912

Art. 12
Contrôles et sanctions

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les demandeurs coupables de déclaration mensongère ne peuvent bénéficier des bourses en question et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois psychologues – dirigeants sanitaires (secteur « Psychologie » – discipline « Psychologie et psychothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Psychologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Rang	Nom	Prénom	Points sur 100
1	CASTAGNA	FILOMENA	88,733
2	TORCHIO	GIULIA AUGUSTA ASSUNTA	74,110
3	MARTINENGO	LETIZIA MARIA ELVIRA	73,784
4	TODESCO	CHIARA MARIA	71,831
5	MUNARI	JACOPO	69,000
6	JAMONTE	CLAUDIA	68,241
7	PONTONE	ALDO	67,833
8	LODI	VALENTINA	64,610
9	DELRIO	DANIELA	64,550
10	CITERONI	MARIA CATERINA	64,507
11	TONELLO	ANGELA	64,463
12	COLLIARD	MELODY	63,285
13	CARIO	EMANUELA	62,400
14	ZANINI	CINZIA	62,387
15	PULCRANO	PAOLA	62,330
16	FALCOZ	FEDERICA	62,090
17	DE MASI	CHRISTIAN	62,000
18	SPANDRE	VALERIA	61,000
19	ALBARELLO	JACOPO	60,912

20^	COUT	VERONICA	60,606
21^	BORETTAZ	DEBORAH	60,180
22^	SFERRAZZO	ROSSELLA	59,450
23^	VIGNA	FRANCESCA	58,000
24^	CASTELLO	ELENA	57,722

Aosta, 18 maggio 2021

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

20	COUT	VERONICA	60,606
21	BORETTAZ	DEBORAH	60,180
22	SFERRAZZO	ROSSELLA	59,450
23	VIGNA	FRANCESCA	58,000
24	CASTELLO	ELENA	57,722

Fait à Aoste, le 18 mai 2021.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN